



Организация Объединенных Наций

A/CONF.199/2



Всемирная встреча по устойчивому развитию

**Йоханнесбург, Южная Африка
26 августа — 4 сентября 2002 года**

Distr.: General
16 July 2002
Russian
Original: English

Пункт 7 предварительной повестки дня*
Утверждение правил процедуры

Временные правила процедуры

Записка Секретариата

Секретариат имеет честь препроводить Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию временные правила процедуры, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/226, для утверждения Встречи на высшем уровне.

* A/CONF.199/1.

Временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

I. Представительство и полномочия

Правило 1 Состав делегаций

Делегация каждого участвующего во Встрече на высшем уровне государства, а также делегация Европейского сообщества включает главу делегации и других необходимых представителей, заместителей и советников.

Правило 2 Заместители представителей и советники

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

Правило 3 Представление полномочий

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, по возможности, не менее чем за неделю до установленной даты открытия Встречи на высшем уровне. Полномочия даются главой государства, главой правительства и министром иностранных дел, а в случае с Европейским сообществом — Председателем Европейской комиссии.

Правило 4 Комитет по проверке полномочий

В начале работы Встречи на высшем уровне назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Его состав должен быть таким же, как и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят шестой сессии. Он проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Встрече на высшем уровне.

Правило 5 Временное участие во Встрече на высшем уровне

До принятия Встречей на высшем уровне решения относительно полномочий представителей они имеют право временно участвовать в работе Встречи.

II. Должностные лица

Правило 6 Выборы

Встреча на высшем уровне избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, 25 заместителей Председателя¹ и ex officio заместителя Председателя от принимающей страны и главного докладчика, а также председателя главного комитета, учреждаемого согласно правилу 46. Эти должностные лица избираются на основе обеспечения представительного характера Генерального комитета. Встреча на высшем уровне может также избрать любых других должностных лиц, которых она сочтет необходимым, для осуществления ее функций.

Правило 7 Общие права Председателя

1. Помимо осуществления прав, которые предоставляются Председателю настоящими правилами, он председательствует на пленарных заседаниях Встречи на высшем уровне, открывает и закрывает каждое заседание, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Встрече на высшем уровне прекратить

¹ По пять от каждой из следующих групп: Группы африканских государств; Группы азиатских государств; Группы восточноевропейских государств; Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы государств Западной Европы и других государств.

запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Встрече на высшем уровне.

Правило 8 Исполняющий обязанности Председателя

1. Если Председатель не присутствует на заседании или на любой части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 9 Замена Председателя

Если Председатель не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель.

Правило 10 Права Председателя при голосовании

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании на Встрече на высшем уровне, а может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо него.

III. Генеральный комитет

Правило 11 Состав

Генеральный комитет состоит из Председателя, заместителей Председателя, Главного докладчика Встречи на высшем уровне и Председателя Главного комитета. Председатель или в его отсутствие один из назначаемых им заместителей Председателя выступает в качестве Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по проверке полномочий и других комитетов, учрежденных Встречей на высшем уровне согласно правилу 48, может участвовать без права голоса в работе Генерального комитета.

Правило 12 Члены-заместители

Если Председатель или какой-либо из заместителей Председателя Встречи на высшем уровне не присутствует на заседании Генерального комитета, то он может назначить члена своей делегации присутствовать и голосовать в Комитете. В случае отсутствия Председатель Главного комитета назначает заместителя Председателя этого комитета в качестве своего заместителя. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

Правило 13 Функции

Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Встречи на высшем уровне и, с учетом решений Встречи, обеспечивает координацию ее работы.

IV. Секретариат Встречи на высшем уровне

Правило 14 Обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его назначенный представитель выступает в этом качестве на всех заседаниях Встречи на высшем уровне и ее вспомогательных органов.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его на этих заседаниях.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его назначенный представитель руководит персоналом, необходимым для Встречи на высшем уровне.

Правило 15 Обязанности секретариата

Секретариат Встречи на высшем уровне согласно этим правилам:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Встречи на высшем уровне;
- c) публикует и распространяет официальные документы Встречи на высшем уровне;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозаписи заседаний и обеспечивает их хранение;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Встречи на высшем уровне в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) вообще выполняет всю другую работу, которая требуется Встрече на высшем уровне.

Правило 16

Заявления секретариата

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

V. Открытие Встречи на высшем уровне

Правило 17

Временный Председатель

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или в его отсутствие любой член секретариата, назначенный им с этой целью, открывает первое заседание и председательствует до тех пор, пока Встреча не изберет своего Председателя.

Правило 18

Решения, касающиеся организации работы

Встреча на высшем уровне на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;

c) утверждает повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Встречи на высшем уровне;

d) принимает решение об организации своей работы.

VI. Порядок ведения заседаний

Правило 19

Кворум

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной трети государств, участвующих во Встрече на высшем уровне. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

Правило 20

Выступления

1. Никто не может выступать на Встрече на высшем уровне, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 21, 22 и 25–27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариату поручается составление списка выступающих.

2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Встречи на высшем уровне, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

3. Встреча на высшем уровне может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за установление таких ограничений, и двум — против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае с согласия Встречи на высшем уровне Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если при регламентированных выступлениях оратор превышает положенное время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Правило 21**Выступления по порядку ведения заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 22**Внеочередные выступления**

Председателю или Докладчику Главного комитета или представителю какого-либо подкомитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел данный орган.

Правило 23**Прекращение записи ораторов**

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Встречи на высшем уровне, объявить о прекращении записи ораторов.

Правило 24**Право на ответ**

1. Вопреки правилу 23 право на ответ предоставляется Председателем представителю любого государства, участвующего во Встрече на высшем уровне, или представителю Европейского сообщества, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена любому другому представителю.
2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания этого дня или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.
3. В соответствии с этим правилом представители любого государства или Европейского сообщества могут сделать не более двух заявлений на любом заседании и по любому вопросу. Первое выступле-

ние ограничено пятью минутами, а второе — тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть по возможности краткими.

Правило 25**Перерыв в прениях**

Представитель любого государства — участника Встречи на высшем уровне может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо автора такого предложения, разрешение высказаться по этому предложению предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум — против него, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 26**Прекращение прений**

Представитель любого государства — участника Встречи на высшем уровне может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 27**Перерыв или закрытие заседания**

С учетом правила 38 представитель любого государства — участника Встречи на высшем уровне может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

Правило 28**Порядок рассмотрения процедурных предложений**

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми на заседании в следующем порядке:

- а) перерыв в работе заседания;

- b) закрытие заседания;
- c) перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) прекращение прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 29

Представление предложений и поправок по существу

Предложения и поправки по существу вопросов представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю или его назначенному представителю, который рассылает их всем делегациям. За исключением тех случаев, когда Встреча на высшем уровне принимает иное решение, предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после их рассылки всем делегациям на всех языках Встречи на высшем уровне. Однако Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были разосланы или были разосланы только в тот же день.

Правило 30

Снятие процедурных и иных предложений

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до принятия по нему решения при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Любое процедурное или иное предложение, которое было снято таким образом, может быть вновь внесено любым представителем.

Правило 31

Решения по вопросу о компетенции

С учетом правила 28 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Встречи на высшем уровне принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по данному предложению.

Правило 32

Повторное рассмотрение предложений

После того как предложение принято или отклонено, оно может быть рассмотрено вновь только на основании соответствующего решения Встречи

на высшем уровне, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение выступить относительно повторного рассмотрения какого-либо процедурного предложения предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

VII. Принятие решений

Правило 33

Общее согласие

Встреча на высшем уровне делает все возможное для обеспечения того, чтобы работа Встречи на высшем уровне осуществлялась на основе общего согласия.

Правило 34

Право голоса

Каждое государство, участвующее в работе Встречи на высшем уровне, имеет один голос.

Правило 35

Требуемое большинство

1. С учетом правила 33 решения Встречи на высшем уровне и ее вспомогательных органов принимаются соответственно на основе правил процедуры Генеральной Ассамблеи и ее комитетов.
2. За исключением тех случаев, когда эти правила предусматривают иное, решения Встречи на высшем уровне по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. При возникновении сомнений относительно принадлежности того или иного вопроса к вопросам процедуры или вопросам существа Председатель Встречи на высшем уровне выносит решение по этому вопросу. Любое возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклонением.

Правило 36**Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании представители»**

В настоящих правилах выражение «присутствующие и участвующие в голосовании представители» относится к представителям, голосующим «за» или «против». Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как неучаствующие в голосовании.

Правило 37**Формы голосования**

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Встрече на высшем уровне обычно проводится поднятием руки, но если какой-либо представитель потребует поименного голосования, то оно будет проводиться в английском алфавитном порядке названия государств — участников Встречи на высшем уровне, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь».

2. Если голосование на Встрече на высшем уровне осуществляется с помощью механического оборудования, то не заносимое в отчет о заседании голосование заменяет голосование поднятием руки и заносимое в отчет о заседании голосование заменяет поименное голосование. Любой представитель может потребовать заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если какой-либо представитель не потребует иного, проводится без вызова государств, участвующих во Встрече на высшем уровне.

3. Голосование каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается в любой отчет или доклад об этом заседании.

Правило 38**Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой и практикой проведения данного голосования.

Правило 39**Разъяснение мотивов голосования**

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступления с такими разъяснениями. Представитель любого государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

Правило 40**Раздельное принятие решений по предложениям**

Каждый представитель может внести предложение о принятии отдельного решения по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо другой представитель возражает против этого, то предложение о принятии отдельного решения ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за принятие отдельного решения, и двум — против него. В случае принятия предложения об отдельном решении по принятым после этого частям предложения Встреча на высшем уровне принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

Правило 41**Поправки**

Любое предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иного, то понятие «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Правило 42**Порядок голосования по поправкам**

Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Встреча на высшем уровне проводит голосование сначала по поправке, наиболее отли-

чающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

Правило 43

Порядок голосования по предложениям

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Встреча на высшем уровне не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Встреча на высшем уровне может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.

3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Выборы

Правило 44

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если при отсутствии каких-либо возражений Встреча на высшем уровне не примет решения продолжать работу без проведения выборов, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

Правило 45

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов и наибольшее число голосов при первой баллотировке и которых насчитывалось не больше, чем таких мест.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные баллотировки.

VIII. Вспомогательные органы

Правило 46

Главный комитет

В случае необходимости Встречу на высшем уровне может учредить Главный комитет, который может создавать подкомитеты или рабочие группы.

Правило 47

Представительство в Главном комитете

Каждое государство, участвующее во Встрече на высшем уровне, и Европейское сообщество могут быть представлены одним представителем в Главном комитете, учрежденном Встречей на высшем уровне. Оно может назначать в этот комитет таких заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться.

Другие комитеты и рабочие группы

Правило 48

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Встреча на высшем уровне может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые представляются необходимыми для осуществления ее функций.

2. При условии принятия соответствующего решения на пленарном заседании Встречи на высшем уровне Главный комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы.

Правило 49

1. Члены комитетов и рабочих групп Встречи на высшем уровне, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются Председателем при условии утверждения Встречей на высшем уровне, если Встреча на высшем уровне не примет иного решения.

2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

Правило 50**Должностные лица**

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

Правило 51**Кворум**

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, участвующих во Встрече на высшем уровне. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

2. Большинство представителей Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий или любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум при условии, что они являются представителями государств-участников.

Правило 52**Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование**

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (за исключением правила 19) и VII выше, применимы *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением того, что:

а) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий и председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут осуществлять право голоса при условии, что они являются представителями государств-участников;

б) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

IX. Языки и отчеты о заседаниях**Правило 53****Языки Встречи на высшем уровне**

Языками Встречи на высшем уровне являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 54**Устный перевод**

1. Выступления на одном из языков Встречи на высшем уровне переводятся устно на другие ее языки.

2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Встречи на высшем уровне, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из таких языков.

Правило 55**Язык официальных документов**

Официальные документы Встречи на высшем уровне издаются на языках Встречи на высшем уровне.

Правило 56**Звукозаписи заседаний**

Звукозаписи заседаний Встречи на высшем уровне и любого главного комитета ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Встреча на высшем уровне или соответствующий Главный комитет не приняли иного решения, такие записи заседаний любой их рабочей группы не ведутся.

Х. Открытые и закрытые заседания

Общие принципы

Правило 57

Если соответствующий орган не примет иного решения, пленарные заседания Встречи на высшем уровне и заседания любого комитета проводятся как открытые заседания. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Встречи на высшем уровне, объявляется на ближайшем открытом пленарном заседании.

Правило 58

Как правило, Генеральный комитет, подкомитеты или рабочие группы проводят закрытые заседания.

Правило 59

Коммюнике о закрытых заседаниях

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря или его назначенного представителя.

XI. Другие участники и наблюдатели

Правило 60

Органы, межправительственные организации и другие органы, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой

Представители, назначенные органами, межправительственными организациями и другими органами, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 61

Представители специализированных учреждений²

Представители, назначенные специализированными учреждениями, могут участвовать без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 62

Представители других межправительственных организаций

Если в отношении Европейского сообщества настоящими правилами процедуры конкретно не предусматривается иное, то представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Встречу на высшем уровне, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 63

Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

² Для целей настоящих правил термин «специализированные учреждения» включает Международное агентство по атомной энергии, Организацию по запрещению химического оружия, Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Всемирную туристскую организацию и Всемирную торговую организацию.

Правило 64**Представители неправительственных организаций³**

1. Неправительственные организации, приглашенные для участия во Встрече на высшем уровне, могут назначать представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Встречи на высшем уровне и главных комитетов.

2. По приглашению председательствующего должностного лица соответствующего органа и при условии одобрения этого органа такие наблюдатели могут выступать с устными заявлениями по вопросам, по которым они располагают специальными знаниями. Если количество просьб о предоставлении слова является слишком большим, неправительственным организациям предлагается объединяться в группы, от имени которых выступают их представители.

Правило 65**Ассоциированные члены региональных комиссий⁴**

Представители, назначенные ассоциированными членами региональных комиссий, перечисленные в сноске, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на

высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 66**Письменные заявления**

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–65, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в каком они были переданы, и на том языке, на каком они были представлены секретариату в месте проведения Встречи на высшем уровне, при условии, что любое такое заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Встречи на высшем уровне и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями.

ХII. Временное приостановление действия правил процедуры и поправки к ним

Правило 67**Порядок временного приостановления действия**

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Встречей на высшем уровне при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, которое может не представляться, если ни один из представителей против этого не возражает. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.

Правило 68**Порядок внесения поправок**

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Встречи на высшем уровне, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сделает сообщение о предлагаемой поправке.

³ Следует напомнить о том, что в пункте 23.3 Повестки дня на XXI век предусматривается, что «любая политика, определения и правила, влияющие на доступ неправительственных организаций к работе органов Организации Объединенных Наций или учреждений, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век, и на их участие в этой работе, должны в равной степени применяться в отношении всех основных групп населения». В Повестке дня на XXI век к «основным группам населения» причисляются женщины, дети и молодежь, коренное население, неправительственные организации, местные органы власти, трудящиеся и их профсоюзы, коммерческие, промышленные и научно-технические организации, а также фермеры. Поэтому с учетом Повестки дня на XXI век правило 64 в равной степени распространяется на неправительственные организации и другие основные группы населения.

⁴ Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Виргинские Острова Великобритании, Содружество Северных Марианских Островов, Острова Кука, Французская Полинезия, Гуам, Монтсеррат, Нидерландские Антильские острова, Новая Каледония, Ниуэ, Пуэрто-Рико, Виргинские острова Соединенных Штатов.